

Birth Certificate Of Peter Reisz's Grandfather's Sister Julia Breiner

C. podace — lkt. szám *68*
 Litera sväzku — A kötet betűje *A*
 Číslo bloku — A lap száma *1*

Výťah
 z rodnej matriky židovskej obce

Kivonat
 izr. hitközség születési anyakönyvéből

Bežné číslo — Folyószám

Meno novo národného — Az újszülött neve *Breiner Juli*

Narodenie dátum
 A születés kelte (év, hó, nap) *1896 / március 21.*

Pohlavie (muž nebo ženská)
 Neme (férfi vagy nő) *nő*

Stav (zákonny nebo nezakonny)
 Állapota (törvényes vagy törvénytelen) *törvényes*

Rodičia novo narodeného
 Az újszülött szülei

meno, zamestnanie a rodisko otca
 az apa neve, foglalkozása és származási helye *Adolf*

meno a rodisko matky
 az anya neve és származási helye *Fuchs Karolina*

Bydlisko rodičov a rodisko dieťa
 A szülők lakása s a gyermek születési helye *Leled*

Meno báb — A baba neve *Sarahel Spang*

U chlapcov
 Fiuknál

deň obrezenia
 a körülmények napja
 meno obrezenia
 a körülmények neve

U dievčok
 Leányoknál

deň a kedy sa dalo meno
 hol és mikor adták a név
 kto dal meno
 ki által adták a név

meno, zamestnanie a bydlisko svokry
 a tanu neve, foglalkozása és lakhelye

Poznámka

Jegyzet

Stvrdujem, že tento výťah sa s originálom matrikárskej knihy deslovne srovnáva.
 Hogy ezen kivonat az anyakönyv eredeti adatával szóról-szóra megegyez, bizonyítom.

Dané *Sahy / Budapest / 1926 augusztus 23.*
 Kelt

Leopoldina Kollár
anyai író

Glanc, Torna R. sz. 35.

Birth certificate of Julia Breiner, my maternal grandfather's sister. The document was issued in Leled (Slovakia) in 1896. My maternal grandfather had a sister, named Julia. Her parents sent her to Budapest where she worked as a servant in the home of a Jewish family, whose flat she inherited when they left Hungary in 1956. She never married, and lived alone in her flat. When she grew

elderly and ill, my mother's sister, Ilona Breiner, moved in with her. When Julia died, my Aunt Ilona went to live with her mother, Grandma, and we got Julia's flat. That is how we could finally move from the flat of my wife's parents in Kispest where we spent five years.